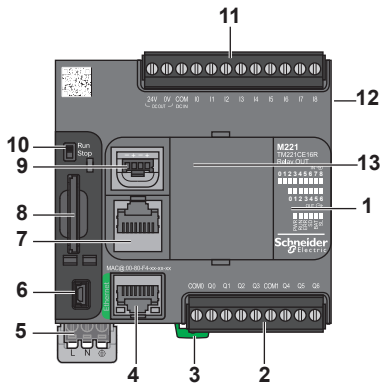
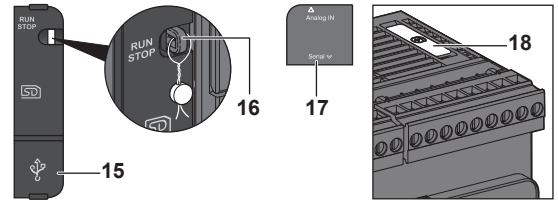
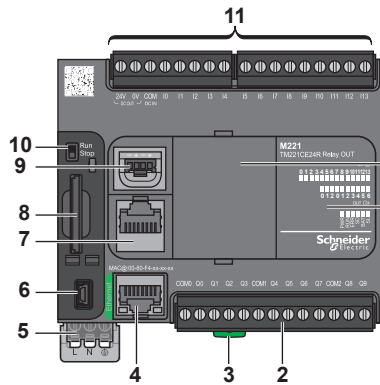


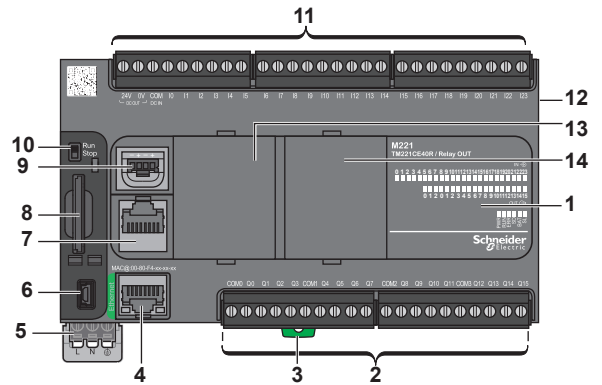
TM221C	Ethernet	Serial Ports	Analog Inputs	Digital Inputs	Digital Outputs	Cartridge	Power Supply
TM221C16R	No	SL1	2 0-10 V	4 fast inputs 5 regular inputs	7 relay outputs	1	100... 240 Vac 50/60 Hz
TM221CE16R	Yes			4 fast inputs 10 regular inputs	10 relay outputs		
TM221C24R	No			4 fast inputs 10 regular inputs	10 relay outputs		
TM221CE24R	Yes			4 fast inputs 10 regular inputs	10 relay outputs		
TM221C40R	No			4 fast inputs 20 regular inputs	16 relay outputs		
TM221CE40R	Yes					2	



- en**
- 1 - Status LEDs
 - 2 - Output removable screw terminal block
 - 3 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 - 4 - Ethernet port (TM221CE●●R only)
 - 5 - 100...240 Vac 50/60 Hz power supply
 - 6 - USB mini-B programming port
 - 7 - Serial line port 1
 - 8 - SD Card slot
 - 9 - 2 Analog inputs
 - 10 - Run/Stop switch
 - 11 - Input removable screw terminal block
 - 12 - I/O Expansion connector
 - 13 - Cartridge slot 1
 - 14 - Cartridge slot 2
 - 15 - Protective cover
 - 16 - Locking hook (Lock not included)
 - 17 - Removable analog inputs cover
 - 18 - Battery holder



- fr**
- 1 - Voyants d'état
 - 2 - Bornier de sorties à vis débrochable
 - 3 - Système de verrouillage encliquetable pour rail oméga de 35 mm (rail DIN)
 - 4 - Port Ethernet (TM221CE●●R seulement)
 - 5 - Alimentation 100...240 Vac 50/60 Hz
 - 6 - Port de programmation USB mini-B
 - 7 - Port de ligne série 1
 - 8 - Emplacement de la carte SD
 - 9 - 2 entrées analogiques
 - 10 - Interrupteur Run/Stop
 - 11 - Bornier d'entrées à vis débrochable
 - 12 - Connecteur d'extension d'E/S
 - 13 - Emplacement de cartouche 1
 - 14 - Emplacement de cartouche 2
 - 15 - Capot de protection
 - 16 - Crochet de verrouillage (verrou non fourni)
 - 17 - Cache amovible pour entrées analogiques
 - 18 - Logement de la batterie



- de**
- 1 - Status-LEDs
 - 2 - Abnehmbare Schraubklemmenleiste (Ausgang)
 - 3 - Halteclip für 35-mm-Trageschiene (DIN-Schiene)
 - 4 - Ethernet-Anschluss (nur TM221CE●●R)
 - 5 - 100...240 VAC 50/60 Hz - Spannungsversorgung
 - 6 - Programmierschluss USB-mini-B
 - 7 - Serieller Leitungsschluss 1
 - 8 - SD-Kartensteckplatz
 - 9 - 2 Analogeingänge
 - 10 - Run/Stop-Schalter
 - 11 - Abnehmbare Schraubklemmenleiste (Eingang)
 - 12 - E/A-Erweiterungsanschluss
 - 13 - Steckmodulfach 1
 - 14 - Steckmodulfach 2
 - 15 - Schutzabdeckung
 - 16 - Rasthaken (Schloss nicht enthalten)
 - 17 - Abnehmbare Abdeckung für Analogeingänge
 - 18 - Batteriehalter

- es**
- 1 - LED de estado
 - 2 - Bloque de terminales con tornillo extraíble de salida
 - 3 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm (1,38 in)
 - 4 - Puerto Ethernet (solo TM221CE●●R)
 - 5 - Fuente de alimentación de 100...240 VAC 50/60 Hz
 - 6 - Puerto de programación USB mini-B
 - 7 - Puerto de línea serie 1
 - 8 - Slot para tarjeta SD
 - 9 - Dos entradas analógicas
 - 10 - Interruptor Run/Stop (Ejecutar/Detener)
 - 11 - Bloque de terminales con tornillo extraíble de entrada
 - 12 - Conector de ampliación de E/S
 - 13 - Slot para cartucho 1
 - 14 - Slot para cartucho 2
 - 15 - Cubierta protectora
 - 16 - Gancho de sujeción (cierre no incluido)
 - 17 - Cubierta de entradas analógicas extraíble
 - 18 - Soporte de la batería

- it**
- 1 - LED di stato
 - 2 - Morsettiera d'uscita a vite rimovibile
 - 3 - Graffa di aggancio per la guida top hat da 35 mm (1.38 in.) (guida DIN)
 - 4 - Porta Ethernet (solo TM221CE●●R)
 - 5 - Alimentazione 100...240 Vac 50/60 Hz
 - 6 - Porta di programmazione USB mini-B
 - 7 - Porta 1 linea seriale 1
 - 8 - Slot SD Card
 - 9 - 2 ingressi analogici
 - 10 - Interruttore Run/Stop
 - 11 - Morsettiera d'ingresso a vite rimovibile
 - 12 - Connettore di espansione I/O
 - 13 - Slot 1 cartuccia
 - 14 - Slot 2 cartuccia
 - 15 - Coperchio di protezione
 - 16 - Gancio di chiusura (Lucchetto non incluso)
 - 17 - Coperchio rimovibile degli ingressi analogici
 - 18 - Supporto batteria

- pt**
- 1 - LEDs de status
 - 2 - Bloco terminal de parafuso removível de saída
 - 3 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
 - 4 - Porta de Ethernet (somente TM221CE●●R)
 - 5 - Fornecimento de energia 100...240 Vac 50/60 Hz
 - 6 - Porta de programação mini-B USB
 - 7 - Porta de linha serial 1
 - 8 - Slot de cartão SD
 - 9 - 2 Entradas analógicas
 - 10 - Run/Stop-Schalter
 - 11 - Bloco terminal de parafuso removível de entrada
 - 12 - Conector de expansão E/S
 - 13 - Slot de cartucho 1
 - 14 - Slot de cartucho 2
 - 15 - Cobertura protetora
 - 16 - Gancho de bloqueio (Tranca não incluída)
 - 17 - Cobertura removível de entradas analógicas
 - 18 - Suporte de bateria

- tr**
- 1 - Durum LED'leri
 - 2 - Çıkış çıkarılabilir vidalı terminal bloğu
 - 3 - 35 mm (1,38 inç) şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
 - 4 - Ethernet bağlantı noktası (yalnızca TM221CE●●R)
 - 5 - 100...240 VAC 50/60 Hz güç kaynağı
 - 6 - USB mini-B programlama bağlantı noktası
 - 7 - Seri hat bağlantı noktası 1
 - 8 - SD Kartı yuvası
 - 9 - 2 analog giriş
 - 10 - Çalıştırma/Durdurma anahtarı
 - 11 - Giriş çıkarılabilir vidalı terminal bloğu
 - 12 - G/Ç Genişletme konektörü
 - 13 - Kartuş yuvası 1
 - 14 - Kartuş yuvası 2
 - 15 - Korumucu kapak
 - 16 - Kilitleme kancası (Kilit birlikte verilmez)
 - 17 - Çıkarılabilir analog girişlerin kapağı
 - 18 - Pil tutucu

- zh**
- 1 - 状态 LED
 - 2 - 输出可插拔螺钉端子块
 - 3 - 35-毫米 (1.38 英寸) 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的锁钩
 - 4 - 以太网端口 (仅限 TM221CE●●R)
 - 5 - 100...240 Vac 50/60 Hz 电源
 - 6 - USB mini-B 编程端口
 - 7 - 串行端口 1
 - 8 - SD 卡插槽
 - 9 - 2 路模拟量输入
 - 10 - Run/Stop 开关
 - 11 - 输入可插拔螺钉端子块
 - 12 - I/O 扩展连接器
 - 13 - 卡槽 1
 - 14 - 卡槽 2
 - 15 - 护盖
 - 16 - 锁钩 (不包含锁)
 - 17 - 模拟量输入可卸护盖
 - 18 - 电池座

- ru**
- 1 - Светодиоды состояния
 - 2 - Выходная съёмная винтовая клеммная колодка
 - 3 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (1,38 дюйма) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
 - 4 - Порт Ethernet (только TM221CE●●R)
 - 5 - источник электропитания 100...240 В 50/60 Hz переменного тока
 - 6 - Программирующий порт USB мини-B
 - 7 - Порт последовательной линии 1
 - 8 - Слот SD-карты
 - 9 - 2 аналоговых входа
 - 10 - Тумблер пуска/останова
 - 11 - Входная съёмная винтовая клеммная колодка
 - 12 - Разъём расширения входов выходов
 - 13 - Слот встраиваемого модуля 1
 - 14 - Слот встраиваемого модуля 2
 - 15 - Защитная крышка
 - 16 - Фиксирующий крюк (фиксатор не поставляется)
 - 17 - Съёмная крышка аналоговых входов
 - 18 - Держатель батареи

- kk**
- 1 - Күй жарық диодтары
 - 2 - Шығыс алынбалы бұрандалы түйіспе блогы
 - 3 - 35 мм (1,38 дюйм) жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
 - 4 - Ethernet порты (тек TM221CE●●R)
 - 5 - 100...240 В 50/60 Hz айнымалы ток қуат көзі
 - 6 - USB mini-B бағдарламалау порты
 - 7 - 1-ші сериялық желі порты
 - 8 - SD картасының ұяшығы

- 9 - 2 аналогтық кіріс
- 10 - Іске қосу/Токтату қосқышы
- 11 - Кіріс алынбалы бұрандалы түйіспе блогы
- 12 - E/Ш кеңейту коннекторы
- 13 - 1-ші картридж ұяшығы
- 14 - 2-ші картридж ұяшығы
- 15 - Қорғағыш қақпақ
- 16 - Құлыптау ілгері (құлып қамтылмаған)
- 17 - Алынбалы аналогтық кірістердің қақпағы
- 18 - Батарея ұстағыш

▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooling locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Bei Gefahr für Personal und/oder Geräte sind geeignete Sicherheitssperren zu verwenden.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Netzleitung und Ausgangsschaltungen müssen gemäß lokalen und nationalen Vorschriften für den Nennstrom und die Nennspannung des jeweiligen Geräts verdrahtet und mit einer Sicherung geschützt sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Dieses Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "No Connection" (N.C.) / (Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- In caso di rischio di danni alle persone e/o alle apparecchiature, utilizzare i necessari interblocchi di sicurezza cablati.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- La linea di alimentazione e i circuiti di uscita devono essere cablati e dotati di fusibili in conformità con i requisiti delle norme locali e nazionali applicabili relative alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura specifica.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare alcun cavo a collegamenti riservati, non utilizzati o a connessioni designate come "No Connection" (N.C.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın ana akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantılara herhangi bir kablo bağlamayın.

Bu talimatlarla uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды и фиксируемом с помощью запорного механизма, блокируемого ключом или специальным инструментом.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- En cas de risques de lésions corporelles ou de dommages matériels, utilisez les verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil.
- Les circuits d'alimentation et de sortie doivent être câblés et protégés par un fusible conformément aux exigences réglementaires locales et nationales pour les valeurs nominales de courant et de tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables.
- Cet équipement ne doit être ni démonté, ni réparé, ni modifié.
- Ne raccordez aucun fil à des connexions réservées, inutilisées ou portant la mention "No Connection" (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FUNZIONAMENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a conexiones reservadas y no utilizadas o a conexiones designadas como No Connection (N.C.).

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

- Use os travamentos de segurança apropriados onde houver perigo para o pessoal e/ou para o equipamento.
- Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usinado.
- A linha de energia e os circuitos de saída devem ser conectados e soldados de acordo com as exigências regulamentares local e nacional para a corrente e voltagem nominais do equipamento específico.
- Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica, a menos que este equipamento seja designado como de segurança funcional e esteja em conformidade com as regulamentações e padrões aplicáveis.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não conecte nenhum fio a conexões reservadas ou não usadas ou a conexões designadas como "No Connection" (N.C.).

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

意外的设备操作

- 请在存在人身和/或设备危险的位置使用合适的的安全锁链。
- 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。
- 必须遵照当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线安装熔断器。
- 请勿在对安全要求非常高的机器环境中使用本设备，除非该设备被指定为功能安全设备并遵循适用的法规和标准。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将任何线路连接至已保留的未用连接点，或指示为“无连接(N.C.)”的连接点。

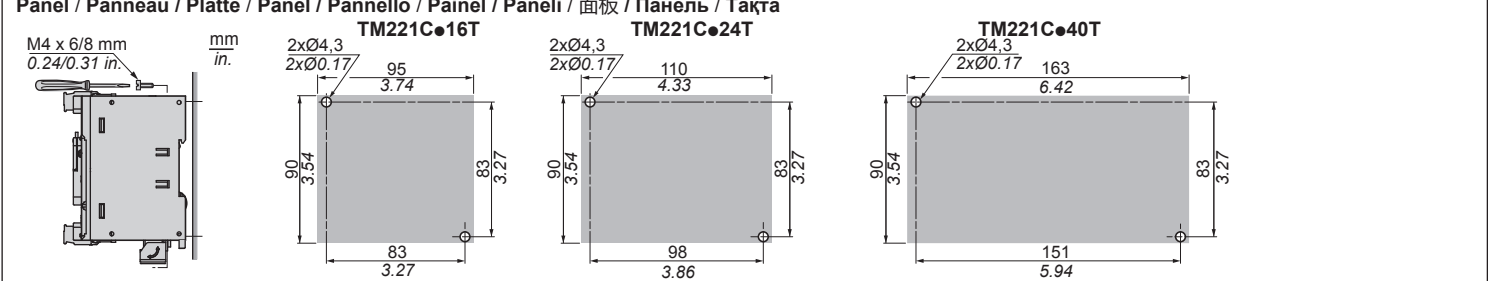
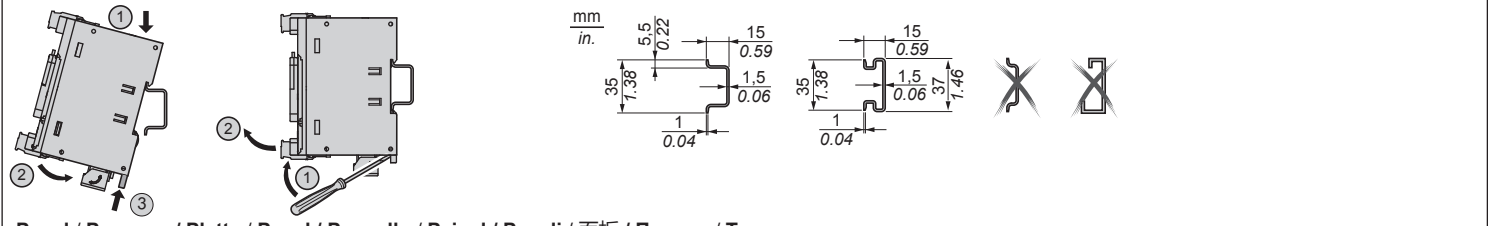
不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

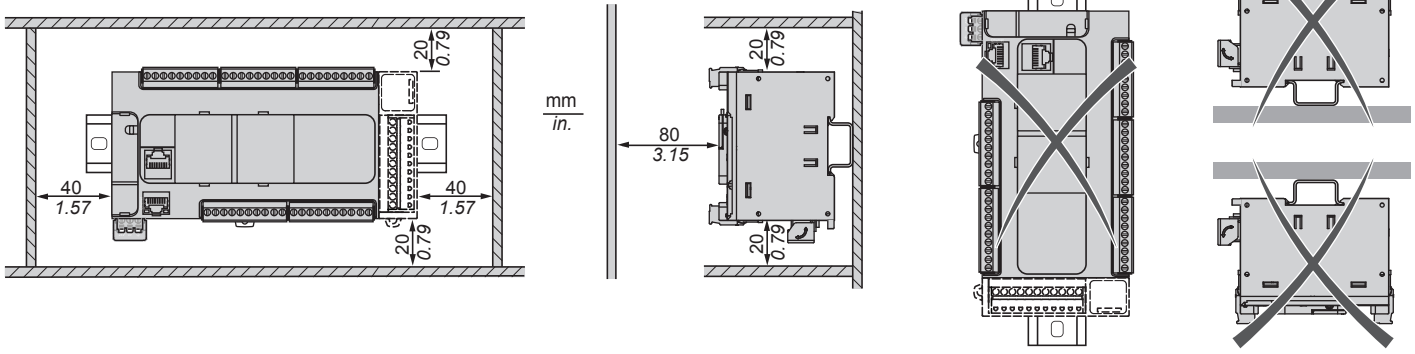
ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ

- Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз.
- Бұл жабдықтың орнатылуы мен қолданылуы қоршаған орта жағдайларына сәйкес келетін және кілт немесе арнайы құралмен құлыпталатын корпусның ішінде жүзеге асырылуы тиіс.
- Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тоғы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек.
- Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз.
- Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жоқ (Қ.Ж.)) деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

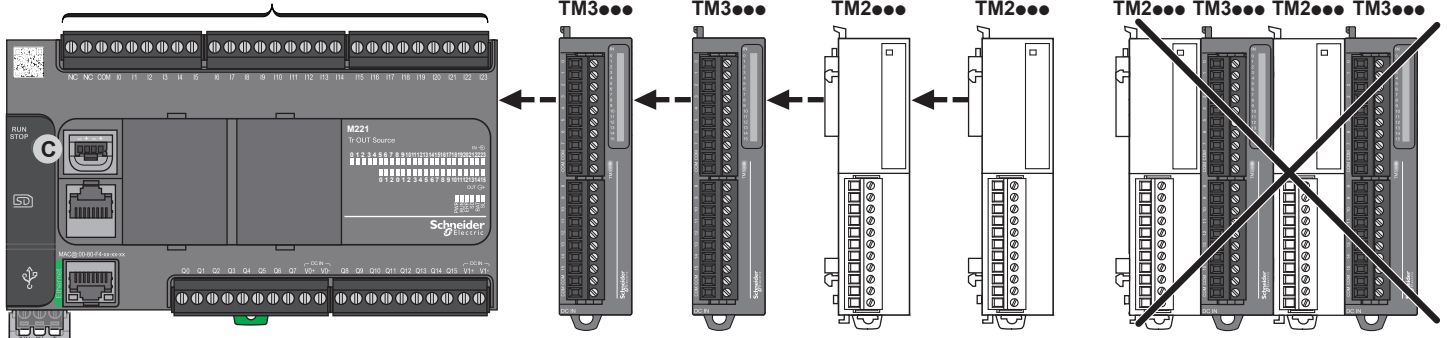
Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安裝 / Монтаж / Орнату
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı
顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы





TM221C●●R



Place any TM2 module(s) at the end of your configuration after any TM3 module(s). / Placez le ou les modules TM2 à la fin de votre configuration après le ou les modules TM3. / Installieren Sie TM2-Module am Ende Ihrer Konfiguration hinter TM3-Modulen. / Coloque los módulos TM2 al final de la configuración siempre después de los módulos TM3. / Posizionare qualunque modulo TM2 al fine della configurazione dopo qualunque modulo TM3. Coloque os módulos TM2 no fim da sua configuração, depois dos módulos TM3. / Herhangi bir TM2 modülünü, herhangi bir TM3 modülünden sonra yapılandırmanın sonuna yerleştirilmeyin. / 配置结束时请将所有 TM2 模块放在所有 TM3 模块后面。 / При завершении конфигурирования устанавливать модули(-ы) TM2 позади модулей(-я) TM3. / Кез келген TM2 модуль(дер)ін конфигурацияның соңында кез келген TM3 модуль(дер)інен кейін койыңыз.

A B D*

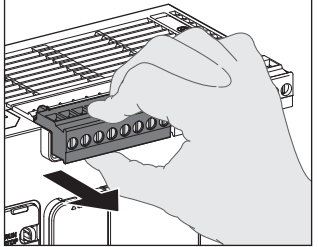
Pitch 5.08 mm / Pas de 5,08 mm / Raster 5,08 mm / Paso de 5,08 mm / Passo 5,08 mm
 Espaçamento 5,08 mm / Aralık 5,08 mm / 螺距 5.08 毫米 / Шаг 5,08 мм / Аралық 5,08 мм

mm in.	7 0.28							
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16

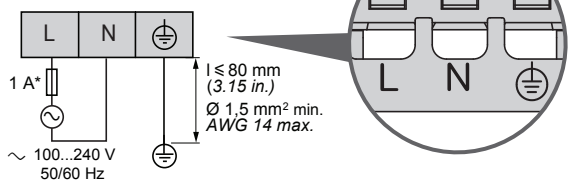
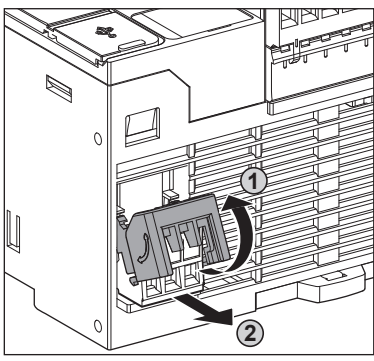
* COM0, COM1, COM2, COM3 : ≥ 0.5 mm² (AWG ≤ 20) @ 2A ; ≥ 1.0mm² (AWG < 18) @ 7A, T = 80 °C (176 °F)

	Ø 3,5 mm (0.14 in.)		C
N•m	0.51		
lb-in	4.5		

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre.
 Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre.
 Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre.
 Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线。
 Допускается использование только медных проводников.
 Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.



A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia
 Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі

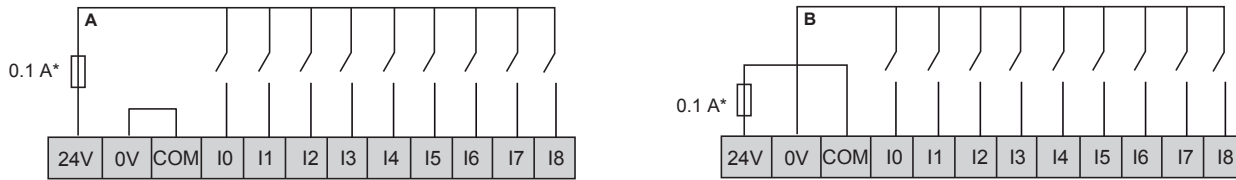


Make the power supply wiring as short as possible.
 Réalisez un câblage le plus court possible.
 Die Verkabelung der Stromversorgung so kurz wie möglich halten.
 El cableado de alimentación debe ser tan corto como sea posible.
 Eseguire un cablaggio più corto possibile per l'alimentazione di corrente.
 A fiação do fornecimento de energia deve ser a mais curta possível.
 Güç kaynağı kablosunu mümkün oldukça kısa tutun.
 尽量缩短电源线的长度。
 Длина проводников питания должна быть как можно более короткой.
 Қуат көзі сымдарын мүмкіндігінше қысқа етіңіз.

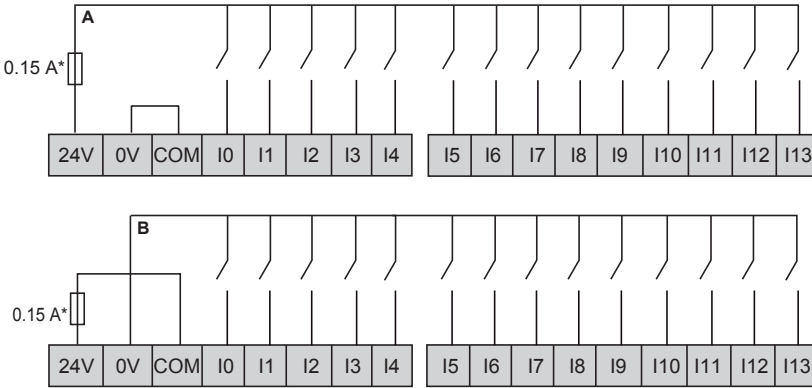
(*) : Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T
 Fusible tipo T / Fusibile tipo T / Tipo de fusivel T
 T tipi sigorta / T 型熔断器 / Плавкий предохранитель типа T
 T түріне жататын сақтандырғыш

B Digital inputs / Entrées numériques / Digitaleingänge / Entradas digitales / Ingressi digitali / Entradas digitais / Dijital girişler
 数字量输入 / Цифровые входы / Сандық кірістер

TM221C16R / TM221CE16R



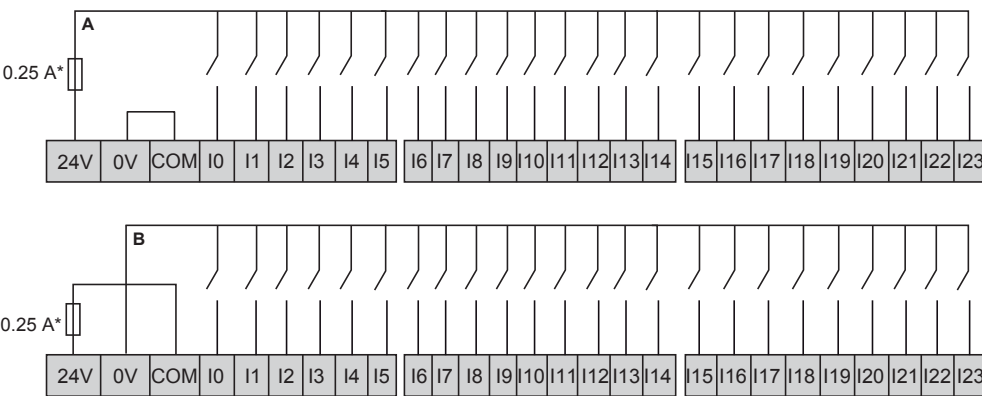
TM221C24R / TM221CE24R



10, 11, 16, 17

Fast input wiring
 Câblage des entrées rapides
 Verdrahtung des schnellen Eingangs
 Cableado de entradas rápidas
 Cablaggio ingresso rapido
 Fiação de entrada rápida
 Hızlı giriş kabloları
 快速输入接线
 Проводка скоростных входов
 Жылдам кіріс сымдары

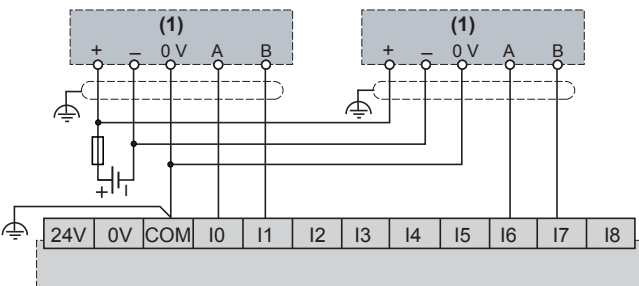
TM221C40R / TM221CE40R



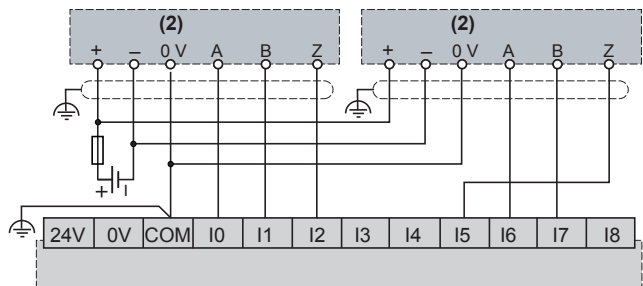
- (*): Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusible tipo T / Fusibile tipo T / Tipo de fusivel T / T tipi sigorta / T 型熔断器 / Плавкий предохранитель типа T / T түріне жататын сақтандырғыш
- A:** Sink wiring (positive logic) / Câblage à logique positive / Sink-Verdrahtung (Strom ziehend - positive Logik) / Cableado de común positivo (lógica positiva) / Cablaggio sink (logica positiva) / Fiação do coletor (lógica positiva) / Alıcı kabloları (pozitif lojik) / 漏极接线 (正逻辑) / Подключение приемника (положительная логика) / Кіріс сымдар (оң логика)
- B:** Source wiring (negative logic) / Câblage à logique négative / Source-Verdrahtung (Strom liefernd - negative Logik) / Cableado de común negativo (lógica negativa) / Cablaggio source (logica negativa) / Fiação de origem (lógica negativa) / Kaynak kabloları (pozitif lojik) / 源极接线 (负逻辑) / Подключение источника (отрицательная логика) / Шығыс сымдар (теріс логика)

Encoder Example / Exemple d'encodeur / Beispiel für Geber / Ejemplo de codificador / Esempio di Encoder / Exemplo de codificador
 Enkoder Örneği / 编码器示例 / Пример датчика положения / Кодтаушының мысалы.

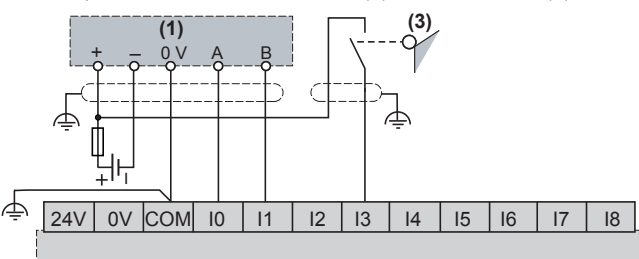
Dual-phase encoder without index (1)



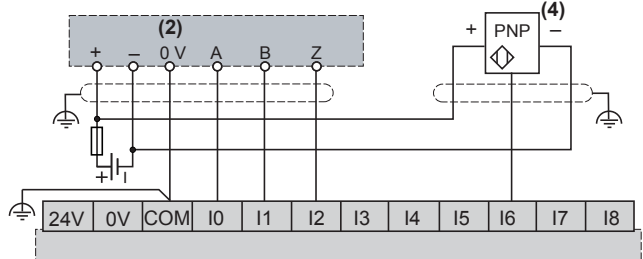
Dual-phase encoder with index (2)



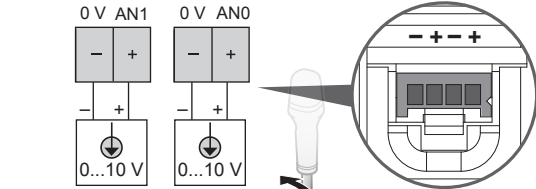
Dual-phase encoder without index (1) and limit switch (3)



Dual-phase encoder with index (2) PNP sensor (4)

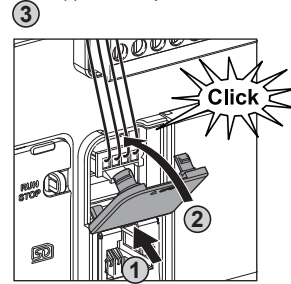
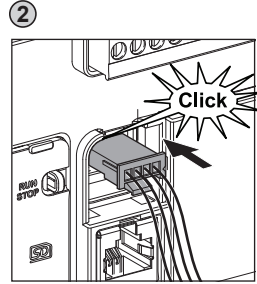
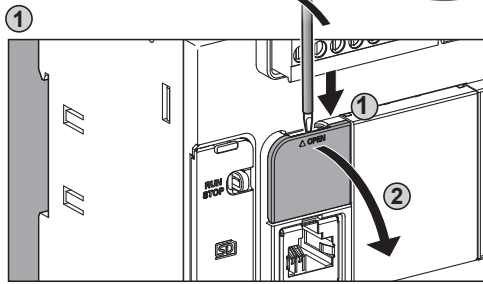


C Analog inputs / Entrées analogiques / Analogeingänge / Entradas analógicas / Ingressi analogici / Entradas analógicas
Analog girişler / 模拟量输入 / Аналоговые входы / Аналогтық кірістер



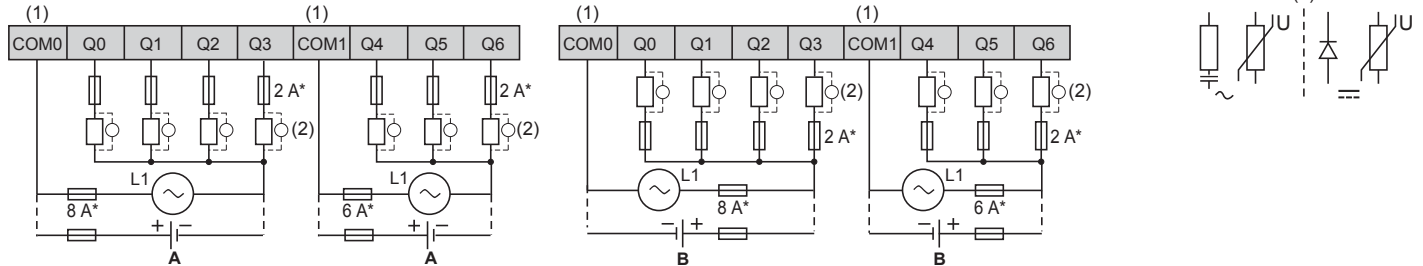
Pin	Wire Color
AN0	Red
0 V	Black
AN1	Red
0 V	Black

The (-) poles are connected internally.
 Les pôles (-) sont connectés en interne.
 Die (-)-Pole sind intern angeschlossen.
 Los polos (-) se conectan internamente.
 I poli (-) sono collegati internamente.
 Os polos (-) não estão conectados internamente.
 (-) kutupları dahili olarak bağlıdır.
 (-) 电极在内部连接。
 Для полюсов (-) выполняется внутреннее подключение.
 (-) бағандары іштей қосылған.

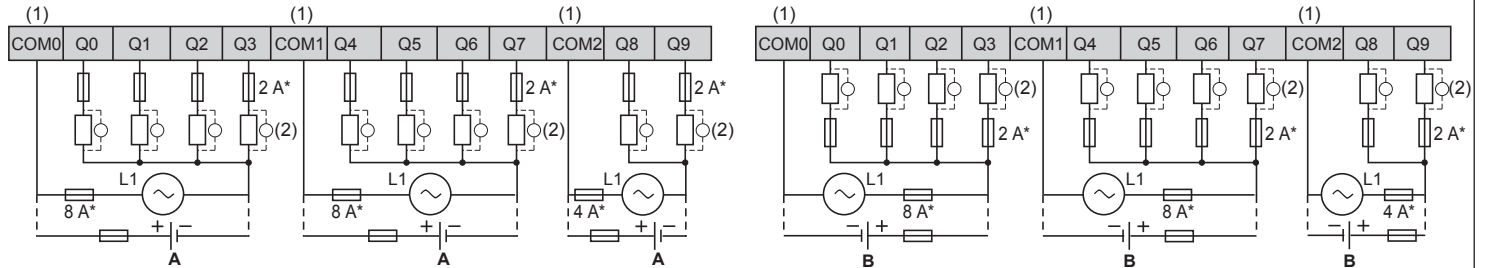


D Relay outputs / Sorties à relais / Relaisausgänge / Salidas de relé / Uscite relè / Saídas de relé / Rôle çıkışları / 继电器输出
Выходы реле / Реле шығыстары

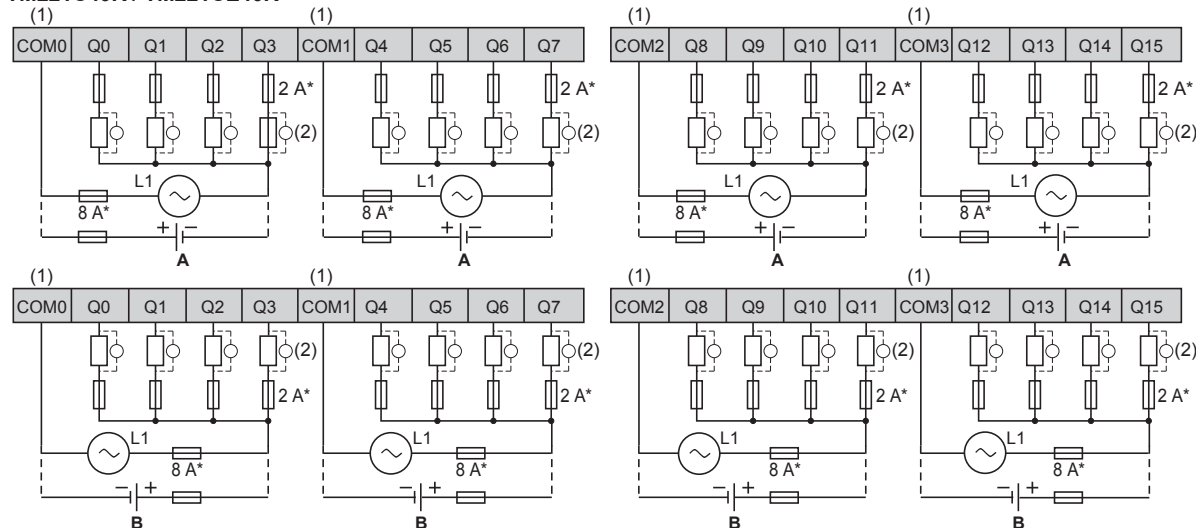
TM221C16R / TM221CE16R



TM221C24R / TM221CE24R



TM221C40R / TM221CE40R



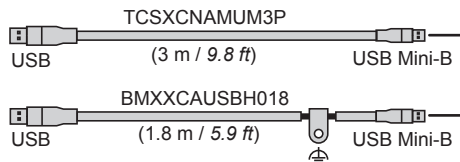
(*): Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusible tipo T / Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T 型熔断器 / Плавкий предохранитель типа T / T түріне жататын сақтандырғыш.

(1): The COM0, COM1, COM2 and COM3 terminals are **not** connected internally / Les bornes COM0, COM1, COM2 et COM3 ne sont pas connectées en interne / Die COM0, COM1, COM2 und COM3-Klemmen sind nicht intern angeschlossen / Los terminales COM0, COM1, COM2 y COM3 no están conectados internamente / I morsetti COM0, COM1, COM2 e COM3 non sono collegati internamente / Os terminais COM0, COM1, COM2 e COM3 não estão conectados internamente / COM0, COM1, COM2 ve COM3 terminalleri dahili olarak bağlı değildir / COM0, COM1, COM2 и COM3 端子在内部不相连 / Для клемм COM0, COM1, COM2 и COM3 внутреннее подключение не выполняется / COM0, COM1, COM2 және COM3 түйіспелері іштей қосылмаған.

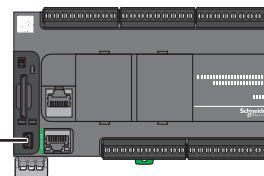
(2): Protection for inductive load / Protection contre les charges inductives / Schutz vor induktiver Last / Protección para carga inductiva / Protezione per carico induttivo / Proteção para carregamento indutivo / Endüktif yük için koruma / 电感式负载的保护 / Защита для индуктивной нагрузки / Индуктивті жүктеме үшін қорғау.

A: Source wiring (positive logic) / Câblage à logique positive / Source-Verdrahtung (Strom liefernd - positive Logik) / Cableado de común negativo (lógica positiva) / Cablaggio source (logica positiva) / Fiação de entrada (lógica positiva) / Kaynak kabloları (pozitif lojik) / 源极接线 (正逻辑) / Подключение источника (положительная логика) / Шығыс сымдар (оң логика).

B: Sink wiring (negative logic) / Câblage à logique négative / Sink-Verdrahtung (Strom ziehend - negative Logik) / Cableado de común positivo (lógica negativa) / Cablaggio sink (logica negativa) / Fiação de saída (lógica negativa) / Alıcı kabloları (negatif lojik) / 漏极接线 (负逻辑) / Подключение приемника (отрицательная логика) / Кіріс сымдар (теріс логика).

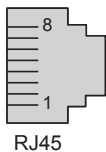


TM221C●●R

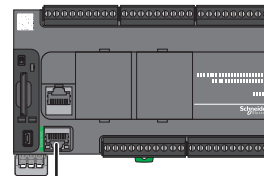


Ethernet

N°	Ethernet
1	TD +
2	TD -
3	RD +
4	-
5	-
6	RD -
7	-
8	-



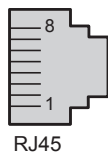
TM221CE●●R



Serial line / Ligne série / Serielle Leitung / Línea serie / Línea seriale / Linha serial / Seri hat / 串行线路 / Последовательная линия / Сериялық желі

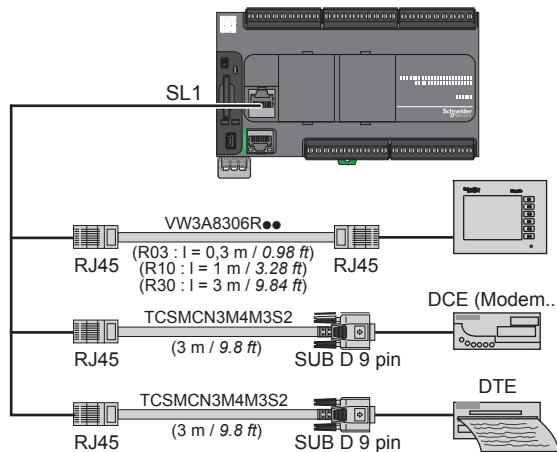
SL1

N°	RS 232	RS 485
1	RxD	N.C.
2	TxD	N.C.
3	N.C.	N.C.
4	N.C.	D1
5	N.C.	D0
6	N.C.	N.C.
7	N.C. *	5 Vdc
8	Common	Common



* 5 Vdc delivered by the controller, do not connect.

N.C. : No Connection / Non connectée / Nicht angeschlossen / Sin conexión / Nessuna connessione / Sem conexão / Bağlantı Yok / 无连接 / Соединение отсутствует / Қосылым жоқ



⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION
Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)."

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB
Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "Not Connected" (N.C. / Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA
Non collegare cavi ai morsetti non utilizzati e/o ai morsetti indicati come "No Connection (N.C.)."

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI
Kabloları kullanılmayan terminallere ve/veya "No Connection (Bağlantı Yok, N.C.)" olarak belirtilen terminallere bağlamayın.
Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ
Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).
Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

FNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT
Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO
No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación "No Connection (N.C.)."

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO
Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como "Não conectado (N.C.)."

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

意外的设备操作
请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接 (N.C.)”的终端上。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ
Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.) (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғамңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

Part Name	Hazardous Substances					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
Metal parts	O	O	O	O	O	O
Plastic parts	O	O	O	O	O	O
Electronic	X	O	O	O	O	O
Contacts	O	O	O	O	O	O
Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格根据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

ИНФОРМАЦИЯ ОПИСАНИЕ
Программируемые контроллеры и принадлежности
ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления приведена в правой нижней части этикетки с указанием типа изделия, года и календарной недели (ГТНН)

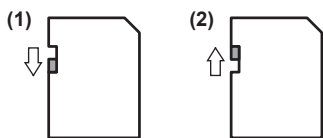
АДРЕС
Schneider Electric Automation GmbH
Schneiderplatz 1
97828 Marktheidenfeld - Germany
тел.: +49 9391 606 0
факс: +49 9391 606 4000
<http://www.schneider-electric.com>

Московский офис
Schneider Electric Russia
Dvintsev str., bld 12/1, block A
127018 Moscow Russia
тел.: +7 495 777 9990
факс: +7 495 777 9992
техническая поддержка: ru.ccc@schneider-electric.com
<http://www.schneider-electric.ru>

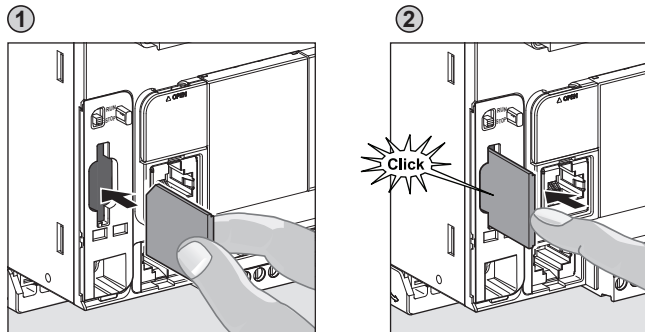


SD Card / Carte SD / SD-Karte / Tarjeta SD / SD Card / Cartão SD / SD Karti / SD 卡 / SD-карта / SD картасы

TMASD1



- (1): Read only / Lecture seule / schreibgeschützt / sólo lectura de solo lectura / somente leitura / salt okunur / 只读 / только чтение / тек окуға арналған
- (2): Read/Write enabled / Lecture/Ecriture activées / Lese-/Schreibzugriff / Lectura/escritura habilitadas / Attivata in Lettura/Scrittura / Leitura Gravação ativada / Okuma/Yazma etkin / 读/写已启用 / Чтение/запись включены / Оқу/жазу қосылған.



Battery installation / Installation des piles / Einsetzen der Batterie / Instalación de la batería / Installazione batteria / Instalação da bateria / Pil takma / 电池安装 / Установка батареи / Батареяны орнату



▲ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL BURNS

- Replace with identical battery type.
- Follow all the instructions of the battery manufacturer.
- Remove all replaceable batteries before discarding unit.
- Recycle or properly dispose of used batteries.
- Protect battery from any potential short-circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C (212 °F), or incinerate.
- Use your hands or insulated tools to remove or replace the battery.
- Maintain proper polarity when inserting and connecting a new battery.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR

- Alle Batterien sind durch Batterien desselben Typs zu ersetzen.
 - Halten Sie sich an alle Anweisungen des Batterieherstellers.
 - Entfernen Sie alle herausnehmbaren Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen.
 - Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.
 - Schützen Sie die Batterien vor potenziellen Kurzschlüssen.
 - Die Batterien dürfen weder aufgeladen noch zerlegt, über 100 °C erhitzt oder verbrannt werden.
 - Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hände oder isolierte Werkzeuge, wenn Sie Batterien herausnehmen oder auswechseln.
 - Achten Sie beim Anschließen und Einlegen neuer Batterien auf die richtige Polarität.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

RISCHIO DI USTIONI CHIMICHE, ESPLOSIONE O D'INCENDIO

- Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo.
 - Seguire le istruzioni del costruttore della batteria.
 - Rimuovere tutte le batterie prima di smaltire l'unità.
 - Riciclare le batterie usate o smaltirle in conformità con le normative vigenti.
 - Proteggere la batteria da possibili cortocircuiti.
 - Non ricaricarle, smontarle o esporle oltre 100 °C (212 °F) oppure incenerirle.
 - Per rimuovere o sostituire le batterie, adoperare solo le mani o utensili isolati.
 - Quando si inserisce e si collega una batteria nuova, prestare attenzione a rispettare la polarità.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**

ПАТЛАМА, ЯНГИН VEYA КІМЯСАЛ ЯНИКЛАР

- Aynı tip pil ile deęiştirin.
 - Pil üreticisinin tüm yönergelerini izleyin.
 - Üniteyi elden çıkarmadan önce tüm deęiştirilebilir pilleri çıkarın.
 - Kullanılan pilleri geri dönüştürün veya doğru şekilde elden çıkarın.
 - Pili her türlü kısa devre olasılığında koruyun.
 - Şarj etmeyin, parçalamayın, 100 °C (212 °F) üzerine kadar ısıtmayın veya ateş atmayın.
 - Pili çıkarmak veya yerine takmak için ellerinizi veya yalıtılmış aletleri kullanın.
 - Yeni pil takarken veya bağlarken polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
- Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА, ПОЖАРА ИЛИ ХИМИЧЕСКИХ ОЖОГОВ

- Замену выполняйте только батареями того же типа.
 - Соблюдайте все указания изготовителя батарей.
 - До утилизации блока извлеките из него все заменяемые батареи.
 - Надлежащим образом перерабатывайте или утилизируйте использованные батареи.
 - Не допускайте короткого замыкания батарей.
 - Не допускается перезарядка, разборка, сжигание батарей или ее нагрев до температуры свыше 100 °C (212 °F).
 - Извлечение батарей и ее установку на место выполняйте руками или изолированными инструментами.
 - При вставке и подключении новой батареи соблюдайте полярность.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU DE BRULURES DE NATURE CHIMIQUE

- Remplacez les piles par des piles de type identique.
 - Suivez toutes les instructions du fabricant des piles.
 - Retirez toutes les piles remplaçables avant de mettre l'unité au rebut.
 - Recyclez les piles usées et mettez-les au rebut correctement.
 - Protégez la pile contre les éventuels courts-circuits.
 - Vous ne devez pas les recharger, les démonter, les exposer à une température de plus de 100 °C ou les incinérer.
 - Utilisez vos mains ou des outils isolés pour retirer ou remplacer une pile.
 - Maintenez une polarité correcte au moment d'insérer ou de connecter une pile neuve.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUEMADURAS QUÍMICAS

- Sustituya la batería por otra idéntica.
 - Extraiga todas las baterías reemplazables antes de descartar la unidad.
 - Siga todas las instrucciones del fabricante de la batería.
 - Recicle o deseche de forma adecuada las baterías usadas.
 - Proteja las baterías de posibles cortocircuitos.
 - No las recargue, desmonte, caliente a más de 100 °C (212 °F) ni incinere.
 - Utilice las manos o herramientas aisladas para extraer o sustituir la batería.
 - Mantenga la polaridad adecuada cuando inserte y conecte una batería nueva.
- El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

EXPLOÇÃO, INCÊNDIO OU QUEIMADURAS QUÍMICAS

- Substitua por um tipo de bateria idêntico.
 - Siga todas as instruções do fabricante da bateria.
 - Remova todas as baterias substituíveis antes de descartar a unidade.
 - Recicle ou descarte corretamente as baterias usadas.
 - Proteja a bateria de qualquer curto-circuito potencial.
 - Não recarregue, desmonte, aqueça acima de 100 °C ou incinere.
 - Use suas mãos ou ferramentas isoladas para remover ou substituir a bateria.
 - Mantenha a polaridade correta ao inserir e conectar uma bateria nova.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

存在爆炸、火灾或化学燃烧危险

- 请用同类电池进行更换。
 - 请遵循电池生产商的所有使用说明。
 - 丢弃设备之前，请清除所有可更换的电池。
 - 请循环利用或妥善处理用过的电池。
 - 防止电池发生任何可能的短路。
 - 请勿再充电、拆卸、加热至 100 °C (212 °F) 以上或焚烧电池。
 - 请务必用手或绝缘工具卸除或更换电池。
 - 在插入和连接新电池时，请注意极性的正确放置。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

ЖАРЫЛУ, ӨРТ НЕМЕСЕ ХИМИЯЛЫҚ КҮЙІКТЕР АЛУ ҚАУПІ БАР

- Бірдей батарея түрімен ауыстырыңыз.
 - Батарея өндірушісінің барлық нұсқауларын орындаңыз.
 - Құрылғыны лақтыру алдында барлық ауыстырылатын батареяларды алыңыз.
 - Пайдаланылған батареяларды қайта өңдеуге өткізіңіз немесе тиісті түрде лақтырыңыз.
 - Батареяны кез келген қысқа тұйықталудан қорғаңыз.
 - Зарядтамаңыз, бөлшектемеңіз, 100 °C (212 °F) жоғары қыздырамаңыз немесе тепсіңіз.
 - Батареяны алу немесе ауыстыру үшін қолдарды немесе оқшауландырылған құралдарды пайдаланыңыз.
 - Жаңа батареяны салғанда және жалғағанда тиісті полярлықты сақтаңыз.
- Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**